

## AN ACT

AN ACT TO PROTECT TRADE AND COMMERCE AGAINST UNLAWFUL RESTRAINTS AND MONOPOLIES.

*Be it Enacted by the Legislative Assembly of Porto Rico:*

SECTION 1.—Every contract, combination in the form of trust or otherwise, or conspiracy, in restraint of trade, commerce, business transactions, and lawful and free competition in a town, or among the several towns of Porto Rico is hereby declared to be illegal. Every person who shall make any such contract or engage in any such conspiracy, shall be deemed guilty of a misdemeanor, and, on conviction thereof, shall be punished by fine not exceeding five thousand dollars, or by imprisonment not exceeding one year, or by both such punishments in the discretion of the court.

SECTION 2.—Every person who shall monopolize or attempt to monopolize or combine or attempt to combine with any other person or persons to monopolize any part of the trade or commerce in any town of Porto Rico or between the towns thereof shall be deemed guilty of a misdemeanor and shall be punished by a fine not exceeding five thousand dollars, or by imprisonment, not exceeding one year, or by both such punishments, in the discretion of the court.

## LEY

PARA PROTEGER EL COMERCIO CONTRA COACCIONES Y MONOPOLIOS.

*Decrétese por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:*

SECCIÓN 1.—Cualquier contrato ó combinación en forma de trust ó en otra forma, y cualquiera confabulación para cohibir, impedir ó dificultar el tráfico, el comercio, las transacciones de los negocios y la legal y libre competencia, ya sea en un mismo pueblo, ya sea entre varios pueblos de Puerto Rico, se declaran ilegales por la presente, y toda persona que haga tales contratos ó se comprometa en tales confabulaciones, incurrirá en delito de misdemeanor, convicta del cual, será castigada con una multa que no excederá de cinco mil dollars ó con prisión que no excederá de un año ó con ambas penas, á juicio de la Corte.

SECCIÓN 2.—La persona ó personas que monopolicen ó intenten monopolizar, ó que se confabulen ó intenten confabularse con cualquiera otra persona, ó con cualesquiera otras personas, con el objeto de monopolizar el comercio ó tráfico, ó alguna parte de ellos, dentro de una misma población de la Isla de Puerto Rico ó entre varios pueblos de ella, será considerada como delincuente de misdemeanor, y castigada con una multa que no excederá de cinco mil dollars ó con prisión que no exceda de un año ó con ambas penas, á juicio de la Corte.

SECTION 3.—The district courts of the island are hereby vested with jurisdiction to prevent, prohibit, enjoin and punish violations of this Law; and it shall be the duty of the attorneys of the district courts of the island to institute proceedings of injunction or any other civil proceeding to prevent, prohibit, enjoin, and restrain such violations. When the parties complained of shall have been duly notified, the court shall proceed, as soon as may be, to the hearing and determination of the case; and pending such proceedings and before final decree, the court may make such temporary restraining order or prohibition as shall be deemed just in the premises.

SECTION 4.—Whenever it shall appear to the court before which any proceeding under this Law may be pending, that the ends of justice require that other parties should be brought before the court, it may cause them to be summoned, whether they reside or not in the district in which the court is held and subpoenas to that end may be served in any district by the marshal thereof.

SECTION 5.—Any person who shall be injured in his business or property by any other person, corporation, company or association, by reason of anything forbidden or declared to be un-

SECCIÓN 3.—Las Cortes de Distrito de esta Isla quedan investidas, por virtud de esta Ley, de poderes bastantes para prevenir, evitar, detener y castigar las violaciones de esta Ley, y será deber de los fiscales de las Cortes de Distrito de esta Isla, establecer procedimientos de injuncion ó cualquiera otra clase de procedimiento civil para prevenir, evitar, detener y restringir dichas violaciones. Cuando las partes contra quienes se establezca la queja hayan sido debidamente notificadas, la Corte, tan pronto como sea posible, procederá á celebrar la vista y resolver el caso. Durante el procedimiento, y antes de recaer fallo final, la Corte puede hacer cualquiera restricción temporal y emitir órdenes restrictivas y prohibitivas, según lo crea justo, en el acto ó actos que produjeron la queja.

SECCIÓN 4.—Siempre que para fines de la justicia, á juicio de la Corte ante la cual estuviere pendiente algún procedimiento instituido de acuerdo con esta Ley, se requiriese que se traigan otras partes ante la Corte, podrá ésta ordenar que se citen, residan ó no en el distrito en que la Corte actúe, pudiéndose diligenciar las citaciones en cualquier distrito por el marshal del mismo.

SECCIÓN 5.—Cualquiera persona que sea perjudicada en sus negocios ó propiedades por otra persona, corporación, compañía ó asociación, por razón de actos, ó intento de actos, prohibidos ó



lawful by this Law, may sue the refor in the court for the district in which the defendant resides, or in the court for the district in which the plaintiff resides, and shall recover the damages by him sustained, and the cost of suit, including a reasonable attorney's fee.

SECTION 6.—The word "person," or "persons," wherever used in this Law, shall be deemed to include corporations, companies or associations authorized by the laws of Porto Rico, the laws of any State or Territory of the United States, or the laws of any foreign country.

SECTION 7.—This Law shall take effect on and after May 1, 1907.

*Approved March 14, 1907.*

#### AN ACT

TO AMEND TITLE IX OF THE POLITICAL CODE AND AN ACT ENTITLED "AN ACT TO AMEND CHAPTER II, TITLE IX, OF THE POLITICAL CODE, AND TO REPEAL CERTAIN SECTIONS OF THE PENAL CODE, AND FOR OTHER PURPOSES," APPROVED MARCH 9, 1905, SECTIONS 1824 AND 1825 OF THE CIVIL CODE AND ARTICLE 218 OF THE MORTGAGE LAW, AND FOR OTHER PURPOSES.

*Be it Enacted by the Legislative Assembly of Porto Rico:*

SECTION 1.—That Title IX, Section 287, of the Political Code be amended so as to read as follows:

"That for the purpose of di-

declarados ilegales por esta Ley, puede demandar á causa de dichos actos ante la Corte del distrito en que resida el demandado, ó ante la Corte del Distrito en que el demandante resida, y tendrá derecho á recobrar el valor de los daños y perjuicios que haya sufrido y las costas del procedimiento, así como también los honorarios razonables que correspondan á su abogado.

SECCIÓN 6.—Las palabras "persona" y "personas" en donde quiera que se usen en esta Ley, incluirán también la significación de corporaciones, compañías ó asociaciones autorizadas por las leyes de Puerto Rico, ó de cualquier Estado ó Territorio de los Estados Unidos, ó de cualquier país extranjero.

SECCIÓN 7.—Esta Ley regirá desde el 1.º de mayo de 1907.

*Aprobada en 14 de marzo de 1907.*

#### LEY

PARA ENMENDAR EL TITULO IX DEL CODIGO POLITICO Y UNA LEY TITULADA "LEY PARA ENMENDAR EL CAPITULO II, TITULO IX, DEL CODIGO POLITICO, Y PARA DEROGAR CIERTAS SECCIONES DEL CODIGO PENAL Y PARA OTROS FINES," APROBADA MARZO 9, 1905, LOS ARTICULOS 1824 Y 1825 DEL CODIGO CIVIL Y EL ARTICULO 218, DE LA LEY HIPOTECARIA, Y PARA OTROS FINES.

*Decrétese por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:*

SECCIÓN 1.—Que se enmiende el Artículo 287, Título IX, del Código Político de manera que quede redactado como sigue:

"Que con el fin de llevar la di-

recting the work of the assessment of property, the preparation of the tax-rolls and tax-receipts corresponding thereto, and the collection of the taxes provided for in Chapters 1 and 3 of this Title, there shall be in the Office of the Treasurer a Chief of the Bureau of Property Taxes, who, in addition to the duties and powers elsewhere conferred upon him, shall have all the powers conferred upon Internal Revenues Agents and upon Assessors; and, for the purpose of inspecting and enforcing the payment of taxes provided for in Chapter 2 of this Title there shall be in the Office of the Treasurer a Chief of the Bureau of Excise Taxes, who, in addition to the duties and powers elsewhere conferred upon him, shall have all the powers conferred upon Internal Revenue Agents and upon Assessors."

SECTION 2.—That Title IX, Section 295, of the Political Code be amended so as to read as follows:

"That the assessment of property, as the same appears on the tax-roll last prepared, shall, after it has been corrected, amended and revised, as herein provided for, constitute the assessment roll for the next fiscal year. That as soon after April 1 of each year as is possible it shall be the duty of the assessor of each assessment district to fill out an assessment schedule showing in detail each separate

rección de la tasación de la propiedad, preparación de las listas de contribuyentes y recibos de contribuciones correspondientes á dichas listas, y el cobro de las contribuciones que se prescriben en los Capítulos I y III de este título, habrá en la oficina del Tesorero un Jefe del Negociado de Contribuciones sobre la propiedad, quien, además de los deberes y facultades conferidosle en otro lugar, tendrá todas las facultades que se confieren á los agentes de Rentas Internas y á los tasadores; y con el fin de inspeccionar y obligar al pago de las contribuciones que se prescriben en el Capítulo II de este Título, habrá en la oficina del Tesorero un Jefe del Negociado de Arbitrios, quien, además de los deberes y facultades que en otro lugar se le confieren, tendrá todas las facultades conferidas á los agentes de Rentas Internas y á los tasadores."

SECCIÓN 2.—Que el Artículo 295, Título IX, del Código Político quede enmendado en la forma siguiente:

"Que la tasación de la propiedad, tal como aparece en la lista de contribuciones últimamente preparada, constituirá la lista de tasación para el siguiente año económico, después de haber sido corregida, enmendada y revisada, según se dispone en la presente. Que tan pronto como fuere posible, después del primero de abril de cada año, será deber del tasador de cada distrito de tasación, llenar una planilla que